外国人のみなさんへ

「江戸東京たてもの園」見学
と お花見交流会 2024

小金井公園で、むかしの日本のたてものや町の
ようすを見て、お花見をいっしょに楽しみましょう！！

とき：2024年3月20日（祝日）

たてもの園見学：13:00～15:00　雨のときはやりません

お花見交流会：　15:00～16:00　雨のときはやりません（知らせます）

参加費：　大人（高校生以上）300円　小学生～中学生100円

※ 大人　：　たてもの園の見学料320円は別に払います

※ 中学生以下：　たてもの園の見学料はいりません

あつまるところ：　江戸東京たてもの園入口前

対象：　西東京市内に住む、学ぶ、働く外国人（小学生は保護者と参加）

募集人数：　20名くらい（先着順）

※ 注意；カメラマンがイベント中に写真を撮ります。写真はNIMICのお知らせのためだけに使います。

★ **申込締め切り日**：3月15日（金）

★ **申込方法**：名前、住所、電話番号、メールアドレス、国の言葉、通訳（英語、中国語、韓国語）いるかいらないかを書いてメールで、または下のQRコードから申込みねがいます。（保険とイベント案内だけに使います。）

★ **申込先**：info@nimic.jp

★ **問合せ**：たかはし　090-6008-6146

NIMIC事務局　（info@nimic.jp）

主催：　NPO法人　西東京市多文化共生センター（NIMIC）

Dear friends from abroad

"Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum" Tour and Cherry Blossom Party 2024

Tour of old Japanese buildings and Enjoy Cherry Blossom Viewing Party !!

Time; March. 20 (Holiday), 2024
Visit ; Open Air Architectural Museum 13:00～15:00
※ Rain Out (It will be announced)
Cherry Blossom Viewing Party; 15:00～16:00 ※ Rain out
Participation fee ; ¥300 (¥100 for elementary and junior high school students)
※ **Museum Admission Fee ;** ¥320 (Free for elementary and junior high school students, and under)
Where to meet; in front of the above Architectural Museum
Invitee; foreign residents, workers and students of Nishitokyo (Elementary school students and under must be escorted by their guardian(s))
Participants; 20 (first come, first served)
Deadline for application; March 15 (Fri)

Note: Photos will be taken during the event.
They will be used only for NIMIC announcements.

Information for the Application Form;
Name, address, phone number, mail address, native language and need or need not interpretation. (English, Chinese, Korean)
Otherwise please apply from QR cord below.
※ This information is used only for insurance and information of NIMIC events .

Apply for NIMIC ; info@nimic.jp
Inquiry; NIMIC or Mr. Takahashi (Tel ; 090-6008-6146)

Organizer: NPO Nishitokyo Multicultural and International Center(NIMIC)

在日居住的外国人

参观「江户东京建筑园」与 赏花交流会 2024

让我们在小金井公园的江户东京建筑园中，参观日本历史建筑，感受以前街道的气氛，一起欣赏樱花吧

活动日期： 2024年3月20日（国定假日）

建筑园参观： 13:00～15:00（门票320日币，中学生以下免费）

※ 下雨天的话，此项活动将被取消（将会公布）

赏花交流会： 15:00～16:00 ※下雨天的话，此项活动将被取消

参加费： 大人（高中生以上）300日币，小学生、中学生100日币

※ 大人：建筑园门票需另外支付320日币

※ 小学生、中学生：建筑园门票免费

集合地点： 江户东京建筑园入园门口

招募对象： 居住在西东京市内、或者在西东京市内上学、工作的外国人（小学生需在监护人的陪同下参加）

招募人数： 20名（按报名的先后顺序）

注：在活动中会有工作人员进行拍照，所拍照片仅限于NIMIC宣传使用。

★ **报名截止日期：** ３月１５日

★ **报名方法：** 请把你的姓名、住址、邮箱地址、电话号码、母语及是否需要翻译（英语、中文、韩语）、发送邮件到以下邮箱，或者通过扫描以下二维码进行报名。（报名时所填写的信息将只用于购买当日参加活动的保险及活动通知时使用。）

★ **邮箱：** info@nimic.jp

★ **联系人：** 高桥 （TEL 090-6008-6146）

NIMIC事务局 （E-mail：info@nimic.jp）

主办方： NPO法人 西东京市多文化共生中心（NIMIC）

외국인 여러분께

「에도 도쿄 다테모노엔」견학과 꽃놀이 교류회 2024

고가네이 공원에서 옛날 일본의 건물과 마을의 모습을 보고, 꽃놀이를 같이 즐깁시다!!

때: 2024년 3월 20일 (공휴일)

다테모노엔 견학 : 13:00～15:00　비가 오면 실행하지 않습니다.

꽃놀이 교류회 : 15:00～16:00　비가 오면 실행하지 않습니다. (알려드립니다)

참가비 : 어른(고등학생 이상)300엔　초등학생～중학생100엔

※ 성인 : 다테모노엔 입장료 320엔은 별도로 냅니다.

※ 중학생 이하 : 다테모노엔 입장료는 무료입니다.

모이는 장소 : 에도 도쿄 다테모노엔 입구 앞

대상: 니시도쿄에 살고 있는, 배우고 있는, 일하고 있는 외국인 (초등학생은 보호자와 함께 참가)

모집인원 : 20명 정도(선착순)

※ 주의: 촬영 기사가 이벤트 중에 사진을 찍습니다. 사진은 NIMIC의 공지를 위해서만 사용합니다.

★ **신청 마감일:** 3월 15일

★ **신청방법:** 이름, 주소, 전화번호, 메일주소, 모국어 통역(영어, 중국어, 한국어)이 필요한지를 써서 메일로, 또는 아래 QR코드로 신청해 주세요. (보험과 이벤트 안내에만 사용합니다.)

★ **신청:** info@nimic.jp

★ **문의:** 다카하시　090-6008-6146

NIMIC사무국 (info@nimic.jp)

주최: NPO법인 니시도쿄시 다문화 공생센터 (NIMIC)